

PURIFICADORES DE ÁGUA

AVANTI E MIO



MANUAL DE INSTRUÇÕES

Manual de Instrucciones

PURIFICADORES DE ÁGUA
PURIFICADORES DE AGUA





A IBBL desenvolve seus produtos atendendo à legislação brasileira, que regula a restrição e controle de substâncias tóxicas ao meio ambiente e atende à nova Resolução de Resíduos Sólidos e Logística Reversa. Portanto, o material da embalagem é reciclável. Procure selecionar plásticos, papel e assim, ao descartá-los, você pode optar pela coleta seletiva a ser feita por empresas de reciclagem. Este aparelho não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso, deve ser entregue ao centro de coleta seletiva para reciclagem de equipamentos de eletrodomésticos.

A IBBL tem compromisso com a vida e o meio ambiente desenvolvendo produtos sustentáveis.

IBBL desarrolla sus productos en vista de la legislación brasileña, que regula la restricción y el control de sustancias tóxicas para el medio ambiente y cumple con la nueva Resolución de Resíduos Sólidos y Logística Inversa.

*Así que el material de embalaje es reciclable. Trate de elegir plástico, papel y así desprenderse de ellas, se puede optar por la coleta de empresas de reciclaje. Esta unidad no puede ser tratada como un residuo doméstico. En su lugar se debe dar al centro de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos domésticos. **El IBBL se compromete con a la vida y el medio ambiente mediante el desarrollo de productos sostenibles.***



Prezado Consumidor

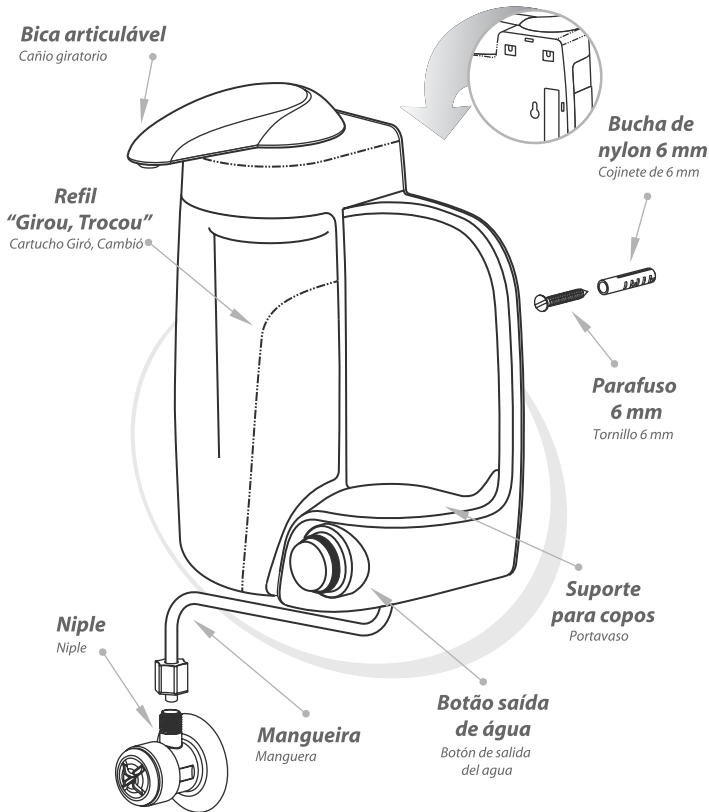
Parabéns! Você acabou de adquirir um produto com a qualidade IBBL, design moderno e compacto que estará sempre pronto para atender às suas necessidades no consumo de água natural e pura.

Neste manual, você encontra todas as informações para sua segurança e o uso adequado do Purificador. Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho e guarde este manual para futuras referências.

Em caso de dúvida, ligue gratuitamente para o Serviço de Atendimento ao Consumidor (SAC): 0800 725 4225

Estimado consumidor

¡Felicitaciones! Usted ha adquirido un producto moderno de calidad IBBL y tecnología avanzada, probada y aprobada por el INMETRO y siempre está listo para satisfacer las necesidades de consumo de agua para su familia, sirviendo agua pura. En este manual, se puede encontrar toda la información para su seguridad y el uso adecuado de los productos de limpieza. Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato y guarde este manual para futuras consultas.



Informações Importantes

O Purificador de Água foi desenvolvido para uso doméstico e deve ser instalado somente onde a pressão de água da rede hidráulica não ultrapasse 0,40 MPa (40 m.c.a.)*. Acima desta pressão, deve-se instalar um redutor de pressão adequado.

- A pressão mínima de trabalho é de 0,03 MPa (3 m.c.a.).
 - A água de alimentação deverá ser de rede pública atendendo à Portaria MS nº 2914/2011.
 - A vazão de água recomendada é de 60 litros/hora.
 - O Purificador possui filtro incorporado que atende à norma NBR 14908/2004, Classe P (III), Classe C (I), volume de referência para o teste de retenção de partículas e Cloro = 2.000 litros de água.
 - Bica Articulável com aplicação de nanotecnologia. Protege a água contra a contaminação por micro-organismos.
- * m.c.a.: (metros de coluna d'água) é a distância entre a base da caixa d'água e a altura de instalação do produto.

Informaciones Importantes

El purificador de agua IBBL fue desarrollado para uso en el hogar y debe ser instalado donde la presión del agua de la red no ultrapase 0,40 MPa (40 m.c.a.)*. Arriba de esta presión debe instalar un reductor de presión adecuado.

- La presión mínima de trabajo es de 0,3 MPa (30 m.c.a.).
- Chorro de agua recomendado de 60 litros/hora.
- El aparato pose filtro acoplado que atende la norma brasileña NBR 14908/2004 Clase P(III), Clase C (I), volumen de referencia para el teste de retención de partículas de cloro = 2.000 litros de agua.
- Bica con aplicación de nanotecnología que inhibe la proliferación de bacteria.

*m.c.a.: metros de columna de agua, la distancia entre la caja de agua y la altura de instalación del purificador

Instalação - Fixação na Parede

Atenção! Antes de iniciar a instalação, leia com atenção todas as informações deste manual. Elas irão garantir que o Purificador seja instalado corretamente e com segurança. Guarde esse manual de instruções para consultas futuras. Para realizar a instalação do seu purificador IBBL, contamos com uma rede de Assistência Técnica Autorizada que está qualificada para executar o serviço. Porém, antes de acionar um de nossos parceiros, certifique-se de que o local de instalação esteja preparado com o ponto de água disponível (ex. parede de alvenaria, rede hidráulica). Em caso negativo, estas condições devem ser providenciadas antes de solicitar o serviço. Com as condições adequadas, acione a Assistência Técnica Autorizada mais próxima (esta informação está disponível na relação fornecida juntamente com este manual de instruções) e agende um horário de atendimento. Para este serviço será cobrada uma taxa de instalação que deverá ser tratada diretamente com a empresa que realizará a instalação.

Instalación

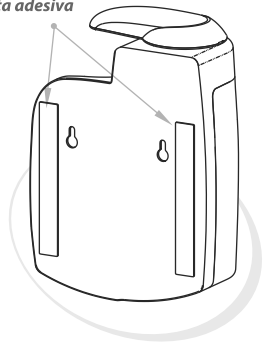
Atención! Antes de iniciar la instalación, favor atentarse para todas informaciones del manual para garantizar que el purificador sea instalado correctamente y con seguridad. Mantenga el manual de instrucciones para consultas futuras. Para realizar la instalación de su purificador IBBL, contamos con una red de Asistencia Técnica Autorizada que está calificada para este servicio, pero antes de accionarlos certifíquese de que el local de instalación esté preparado con un punto de agua disponible, en caso negativo, estas condiciones deben ser providenciadas antes de solicitar el servicio.

Fixação com Fita Adesiva

Antes de instalar o Purificador com fita adesiva, verifique se a parede do local é lisa, livre de poeira ou resíduos que possam prejudicar a aderência do adesivo. Em seguida, siga as orientações contidas no gabarito de apoio para instalação na parede, localizado na aba lateral deste manual. Retire a película de proteção do adesivo e cole no local desejado.*

* Após fixado na parede, caso queira alterar o seu Purificador de lugar, a fita adesiva perderá a aderência inicial sendo necessário a substituição da mesma. **Importante!** A fita adesiva é do tipo VHB e possui alta resistência, suportando um peso de até 915 g, porém, recomendamos troca periódica.

Fita adesiva



Fijar en la pared

Opción 1: fijar con adhesivo

Antes de instalar el purificador con adhesivo, verificar si la pared del local es lisa, libre de polvo o residuo que puedan perjudicar la adherencia del adhesivo. En seguida, siga las instrucciones del modelo de apoyo para instalación en la pared, ubicado en la aba lateral del manual, retire la película de protección del adhesivo y cole en local deseado.*

Después de fijado en la pared, caso necesite alterar el purificador de local, el adhesivo perderá la adherencia inicial, siendo necesario su cambio. **Importante!** El adhesivo es de tipo VHB y tiene alta resistencia, soporta un peso de hasta 915 g, pero recomendamos el cambio periódico.

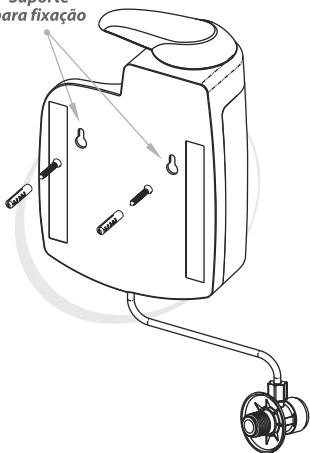
Fixação com Parafusos

Caso prefira, você poderá optar por fixá-lo através de parafusos. Assim, utilize o gabarito localizado na aba lateral deste manual para orientar a furação a ser feita na parede. Fixe o gabarito na altura desejada e faça a furação com broca nº 6. Os parafusos e buchas acompanham o aparelho. Após a fixação do parafuso, encaixe o aparelho através do suporte próprio localizado na parte traseira do Purificador.

Opción 2: Fijar con tornillos

Si preferir, el purificador también puede ser fijado en la pared con tornillos, utilice el modelo ubicado en la aba lateral del manual para orientar como debe ser hecho el furo en la pared. Fije el modelo en la altura deseada, y perforo con un agujero de numero 6. Los tornillos y cojinetes siguen con el producto, después de la fijación del producto, conecte el purificador través del soporte propio ubicado en la parte trasera.

Suporte para fixação



Instalação Hidráulica

O seu Purificador IBBL vem equipado com um redutor de vazão já instalado no niple. Caso sua residência não possua pressão de entrada adequada (recomendamos pressão mínima de 3 m.c.a.), o que pode ocorrer em residências abastecidas com caixa d'água, retire o redutor de vazão antes de instalar o niple na rede hidráulica utilizando uma ferramenta pontiaguda (Fig. 01).

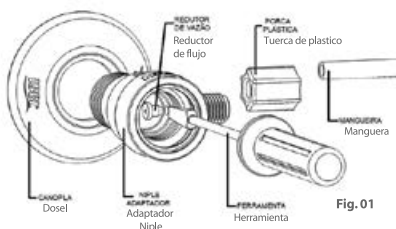


Fig. 01

Para o perfeito funcionamento do aparelho, a vazão do Purificador depende da pressão da rede hidráulica e deve estar entre 0,03 MPa e 0,40 MPa (3 m.c.a. e 40 m.c.a.).

- Utilize o ponto de rede hidráulica com rosca de $\frac{1}{2}$ ".
- Feche o registro deste ponto de água.
- Pegue a conexão (niple), passe fita do tipo "veda rosca" na rosca e encaixe no ponto de saída de água.
- Conecte a mangueira do Purificador na conexão niple (Fig. 02).
- Conecte a outra extremidade da mangueira na parte inferior do Purificador (Fig. 03).
- Encaixe a mangueira ao máximo dentro da conexão (aproximadamente 2 cm).

Atenção! O travamento da mangueira não significa que a vedação foi realizada. Ao encaixar, você deve ultrapassar os anéis de vedação na parte interna da conexão.

- Para desencaixar, basta pressionar a trava na extremidade do conector e puxar a mangueira (Fig. 04).
- Abra o registro para liberar o fluxo de água e certifique-se de que não existe vazamento nas conexões.
- Após instalar o aparelho, gire o Botão Saída de Água e deixe escoar aproximadamente 5 litros de água para a retirada de eventuais resíduos de carvão.

Importante! Acima de 0,40 MPa (40 m.c.a.) é obrigatório o uso de um regulador de pressão.

Este regulador não acompanha o produto.

Fig. 02

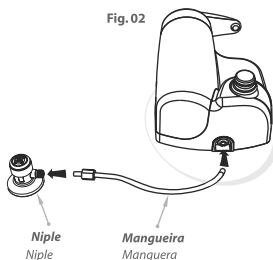


Fig. 03

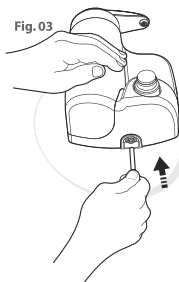
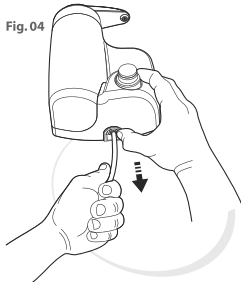


Fig. 04



Instalación Hidráulica

Su purificador IBBL viene equipado con un reductor de flujo ya instalado en el niple. Si su casa tiene la presión de entrada insuficiente (recomendada presión mínima de 3 m.c.a.), donde puede ocurrir en los hogares que se suministran el tanque de agua, retirar el reductor de flujo antes de instalar el niple en la red hidráulica utilizando una herramienta puntiaguda (Fig. 01).

Para el perfecto funcionamiento del aparato, el flujo del purificador depende de la presión de la red hidráulica y debe estar entre 0,03 MPa a 0,40 MPa (30 m.c.a. y 40 m.c.a.).

- Utilice el punto de la red hidráulica con rosca de $\frac{1}{2}$ ".
- Cierre el registro de este punto del agua.
- Pegue la conexión (niple), pase el adhesivo "veda rosca" en la rosca y encaje en el punto de salida de agua.
- Conecte la mangueira del purificador en la conexión niple (Fig. 02).
- Conecte la otra extremidad de la mangueira en la parte inferior del purificador (Fig. 03).
- Encaje la mangueira al máximo dentro de la conexión (aproximadamente 2 cm).

Atención! El bloqueo de la mangueira no significa que se llevó a cabo el sellado. Al montar que debiera superar los anillos de sellado en el interior conexión. Para desacoplar basta presionar la traba en la extremidad del conector y tirar la mangueira (Fig. 04).

Abra o registro para liberar el flujo de agua y certifíquese de que no existe fuga en las conexiones.

Después de instalar el purificador, gire el botón de salida de agua y deje el chorro de agua escurrir unos 5 litros de agua no utilizando esta agua que puede contener residuos de carbón. **Importante!** Arriba de 0,40 MPa (40 m.c.a.) es obligatorio el uso de un regulador de presión. Este regulador no acompaña el producto.

Limpeza e Conservação

Faça a limpeza externa do produto apenas utilizando detergente neutro e um pano úmido. O Purificador não deve ser limpo com produtos abrasivos ou solventes, nem com produtos que deixem gosto na água ou que danifiquem as peças plásticas.

Não manuseie a Bica Articulável com as mãos sujas, para evitar contaminações na água.

Faça a limpeza da saída de água na **Bica Articulável** com papel toalha levemente umedecido em álcool e, após secar, abra o Botão “Saída de Água” por alguns segundos. Feche novamente, garantindo a higienização.

Atenção! Examine as conexões de água frequentemente. Sob condições normais de uso, as peças de conexão hidráulica como mangueiras e niples devem ser substituídas uma vez ao ano.



Limpieza

Haga la limpieza externa del producto solamente utilizando detergente suave y un paño húmedo. El producto no se debe limpiar con abrasivos o disolventes, tampoco productos que dejen gusto en el agua o dañen las piezas plásticas. No manipule el caño giratorio con las manos para evitar contaminación del agua. Haga la limpieza en la salida del agua con papel o paño levemente humedecido en alcohol y después de secar abra el botón de salida del agua por algunos segundos y cierre nuevamente, garantizando la higienización.

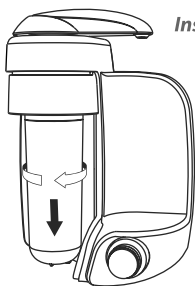
Aviso! Examine las conexiones de agua a menudo. Bajo condiciones normales de uso, los conectores y mangueras hidráulicas y pezones deben ser reemplazados una vez al año.

Troca do Refil

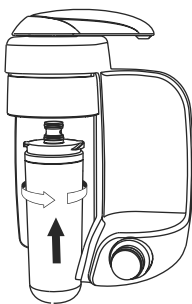
A vida útil do Refil é de 2.000 litros ou até 6 meses. Este tempo de vida útil do Refil pode variar de acordo com a condição da água de entrada. Após este período, o refil deverá ser substituído.

Para adquirir um novo refil, acesse o site www.ibbl.com.br. Consulte nossa lista de representantes, assistência técnica ou compre diretamente em nossa loja virtual.

Instruções de Troca



1. Gire o Refil “Girou, Trocou” para a esquerda para desencaixá-lo do Purificador.



2. Substitua por um novo Refil “Girou, Trocou” no purificador. Encaixe-o para cima e gire para a direita para conectá-lo no Purificador.

Cambio del Cartucho

La vida útil del cartucho es de 2.000 litros o hasta 6 meses de uso, este tiempo de vida útil puede variar de acuerdo a la condición del agua de entrada, después de este período el cartucho deberá ser cambiado. Favor contactar un representante IBBL.

Instrucciones de cambio:

Girar el cartucho “Giró, Cambió” hacia la izquierda para soltar del purificador.

Reemplace el nuevo cartucho en el purificador, encaje y gire a la derecha para conectarlo.

INFORMAÇÕES TÉCNICAS

Dimensões do produto (Alt. x Larg. x Prof.):	279 x 195 x 129 mm
Peso Líquido (Kg):	915 g
Volume Interno do Produto:	0,2 litros
Vazão Recomendada:	60 litros /h
Temperatura de Funcionamento*:	2 °C a 38 °C
Capacidade para Retenção de Cloro:	2.000 litros ou até 6 meses
Pressão de Trabalho:	3 a 40 m.c.a. (0,03 MPa a 0,40 MPa)

*Valores de temperatura relacionados à água na entrada do filtro.

Este produto atende ao requisito de nível microbiológico (bacteriostático). Os ensaios foram realizados de acordo com a norma NBR 14908:2004. Produto a ser utilizado com água potável de acordo com a Portaria MS nº 2914/2011.

INFORMACIÓN TÉCNICA

Dimensiones del producto (altura- ancho- largo)	279 x 195 x 129 mm
Peso neto (kg):	915 g
Volumen interno del producto:	0,2 litros
Flujo recomendado:	60 litros/hora
Temperatura de funcionamiento*:	2 °C a 38 °C
Capacidad para retención de cloro:	2.000 litros o hasta 6 meses
Presión de trabajo:	3 a 40 m.c.a. (0,03 MPa hasta 0,40 MPa)

*Valores de temperatura relacionados a agua en la entrada del filtro.

Problemas e Soluções

Importante! Antes de acionar nosso Serviço de Atendimento ao Cliente, siga os procedimentos abaixo:

Importante! Antes de comenzar nuestro servicio al cliente, siga el siguiente:

Problema Problema	Causas mais Comuns Causas más comunes	Soluções Soluciones
Não sai água No sale agua	Registro de água fechado Registro del agua cerrado	Abrir o registro de água Abrir el registro del agua
	Refil saturado Cartucho saturado	Substituir o Refil "Girou, Trocou" Sustituir el cartucho giró, cambió
Sai pouca água Sale poca agua	Pressão da água incorreta Presión del agua incorrecta	Verificar a pressão mínima de trabalho que é de 0,03 MPa (3 m.c.a.) Verificar la presión mínima de trabajo 0,03 MPa (3 m.c.a.)
Vazamento de água Fuga del agua	Refil mal posicionado Cartucho mal posicionado	Recolocar o Refil adequadamente Colocar nuevamente el cartucho
	Conexões malfeitas Las conexiones incorrectas	Instale adequadamente a conexão niple e mangueira Instale correctamente la conexión del pezón y la manguera
Água com gosto ou cheiro Agua con gusto u color	Encanamento novo Caño nuevo	Na primeira utilização, pode ocorrer gosto de plástico devido à tubulação. Isto será eliminado durante o seu uso En la primera utilización puede ocurrir un gusto de plástico debido a los caños que será eliminado durante el uso
	Refil saturado Cartucho saturado	Substituir o Refil "Girou, Trocou" Sustituir el cartucho giró, cambió

Qualquer dúvida ou sugestão, utilize nosso atendimento telefônico através do SAC: 0800 725 4225

Certificado de Garantia

Respeitamos o consumidor e a legislação brasileira, em particular o Código de Defesa do Consumidor, Lei nº 8.078 de 11/09/90. A IBBL garante este produto de uso exclusivamente doméstico contra eventuais defeitos de matérias-primas ou de fabricação pelo prazo de um ano, como segue: este produto possui validade de três meses de garantia legal e os nove meses adicionais como garantia complementar, EXCETO peças como mangueiras e conexões hidráulicas plásticas que são garantidas contra vícios de fabricação apenas pelo prazo legal de noventa dias. Já o elemento Filtrante (refil) é garantido contra vícios de fabricação apenas pelo prazo de trinta dias. Esses prazos serão contados a partir da emissão da nota fiscal de compra do produto.

Garantia Legal	3 meses
Garantia Contratual	9 meses
Garantia Mangueiras/ Conexões Hidráulicas	90 dias
Garantia do Refil	30 dias

A garantia concedida pela IBBL não cobrirá despesas obtidas com a instalação de produto, taxa de instalação do produto através de assistência técnica autorizada e troca do adesivo de fixação do purificador na parede. Identificado e constatado o defeito de fabricação, o consumidor deverá manter contato imediatamente com a IBBL através do Serviço de Atendimento ao Consumidor 0800 725 4225, munido da nota fiscal de compra e nº de série do aparelho. Se preferir, o consumidor poderá levar o produto defeituoso a qualquer Assistência Técnica Autorizada que acompanha este certificado de garantia e, estando no prazo de garantia, o mesmo será restaurado desde que seja constatada pela IBBL a existência de vício/defeito de fabricação e/ou de componentes. Estando no prazo de garantia, a mão de obra e peças para esses serviços serão gratuitas. Nos casos atendidos pela garantia contratual, o frete e o seguro de envio do produto para a assistência técnica ou para a IBBL, bem como seu retorno/devolução, serão por conta do consumidor. Nos casos de produtos não cobertos pela garantia ou no caso de os vícios/defeitos relatados não serem constatados, o frete e o seguro do envio/retorno do produto também serão de responsabilidade do consumidor. Caso não seja constatado vício/defeito de fabricação e/ou componentes, será gerado um orçamento para o conserto e enviado ao consumidor para sua aprovação ou recusa.

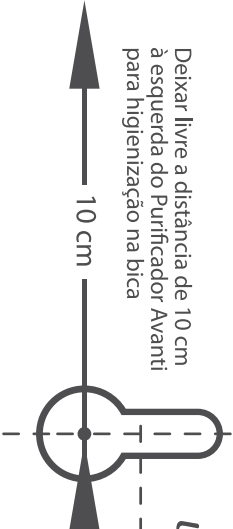
Atenção! Este certificado de garantia será anulado e torna-se sem efeito na ocorrência de qualquer das seguintes eventualidades:

- Descumprimento das recomendações contidas no Manual de Instrução fornecido pela IBBL e que acompanha o produto.
- O produto for danificado em ocorrência de acidentes de transporte, armazenamento ou manuseio inadequado.
- Instalação inadequada do produto.
- Utilização de peças e elemento filtrante (refil) que não sejam originais de fábrica.
- O defeito apresentado for causado por desgaste natural, riscos e manchas das partes externas pelo uso de produtos químicos abrasivos ou similares que incidam sobre o produto.
- Utilização de componentes ou acessórios, para instalação ou uso não recomendados pela IBBL ou em desacordo com as normas técnicas praticadas no país.
- Ficar evidenciado que o produto sofreu uso indevido, modificações ou ainda consertos por pessoal ou entidade não autorizada pela IBBL.
- Defeitos ocasionados por deficiência da instalação hidráulica ou pela companhia de abastecimento de água da rede pública.
- Remoção e/ou alteração do número de série ou da placa de identificação do produto.
- Defeitos decorrentes de causas naturais como raios, enchentes e vendaval.

Este Certificado de Garantia substitui todas as outras garantias sem reservas ou restrições e nenhum outro terceiro está autorizado a assumir qualquer obrigação relacionada à venda dos produtos IBBL.

Este Certificado de Garantia tem validade somente no território nacional e para produtos adquiridos no Brasil. A IBBL não se responsabilizará por quaisquer danos diretos, indiretos ou resultantes de uso ou desempenho do produto ou outros prejuízos relativos a danos de propriedade ou prejuízos pecuniários.

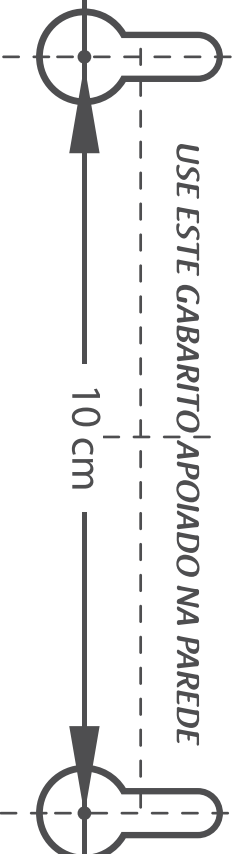
Deixar livre a distância de 10 cm
à esquerda do Purificador Avanti
para higienização na bica



USE ESTE GABARITO

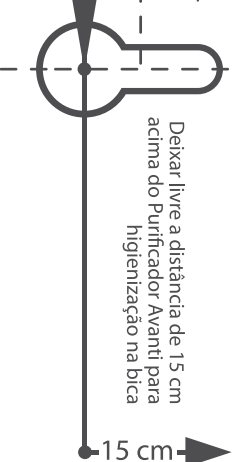
APOIADO NA PAREDE

10 cm



Deixar livre a distância de 15 cm
acima do Purificador Avanti para
higienização na bica

15 cm



*Qualquer dúvida ou sugestão, ligue para
o Serviço de Atendimento ao Consumidor
(SAC): **0800 725 4225***

*Departamento de Vendas Nacionais
Tel.: 11 2118-2100 - **www.ibbl.com.br***

***Departamento Exportación**
Fone: 55 11 2118-2143 - export@ibbl.com.br*



IBBL S.A.
*Waldomiro Corrêa de Camargo, Km 52,5 - Vila Martins
CEP 13308-200 - Itu - SP - Brasil*